

سنه : ۱

۳۰ ايلول ۱۳۳۶

عدد : ۷

تاریخ وادستان

۱۳۳۶ هـ

مجله علمی

لوحة نظائر

غزل یتیمی

آشلم هر کیچه بن درد ایله ایوبیمی
دو کرم آه ایله کوز یاشنی یعقوبیمی
آنا رحیمه دوشلدن بنی ترک ایتدی غم
بیلمزم بن بوغمک چشنه محبوبیمی
ای بکا طالب اولان درد وبلا هر ساعت
بنی ترک ایتدیکز بن سزد مطلوبیمی
یریرندن کورینور اولدی بکا درد وبلا
آنی بیلم غجا بونلره مرغوبیمی
ای لی غنچه (یتیمی) نیچه قان اغلامسون [۱]
دست جورک ایله بوکدک بنی مکتوبیمی



نظیرد

یوسفمدن بنی دور ایلدی یعقوبیمی
فلکک صبر ایدرم جورینه ایوبیمی
دائما غالب مطلقمی بکا درد وبلا
نه قدر درد وبلا وار ایسه مغلوبیمی
بر نفس راحت دل یوقی بکا دنیاده
دمبدم بویله زبون غم و آشوبیمی
بندن آیریلغه بر دم ایده من صبر وقرار
سوه طالع نظرندد اوقدر خوبیمی
بکا هم حسرت وهم غم ایدیور حکم شدید
بیله هم حسرته یوقسه غمه منسوبیمی
وطنک دردی بنی ایگله در ایوب کبی
هیچ بن یوقسه جهان دردینی مصحوبیمی

[۱] بوغزل بعض جموعه لوده (نسیی) نامه محرر ایسه ده یتیمی نکدر .

شمدی باش اوزره بنی کزدیرر ارباب وفا
عاشقه یار سلام یازدینی مکتوبی م
ایتمدی برکون (امیری) بکا برحسن نظر
نظرنده فلکک فضل ایله معیوبی م



دیگر نظائر

غزل نامی خان ، ایاجی شاه عجم [۱]

ای خط ریاض چهرده سبلمیسن نه سن
ریحانیسن ، بنفشه میسن ، کلیمسن نه سن
سرکرم عشق خاقی ایدن باشده کزدیرن
طول امل نتیجه سی کاکلمیسن نه سن
مست شراب لذت ایدوب عقلی محو ایدن
کل صوبی لب چکیده سیسن لمیسن نه سن
ای صبر کشورینی طوتان عالمی یخان
تاب وتوان بلاسی تغافلیمسن نه سن
(نامی) نه شوردر بو غزل صالدی عالمه
کلزار ملک رومده بللمیسن نه سن

[۱] اسمی مرتضی قوی خاندن ؛ سلاله صفویه نك صوك شاه اولان
حسین شاه زمانده ۱۱۳۴ سنه سنده ارض روم طریقله در سعادته توجه ایلش وهنوز
ارض رومده ایکن والی بولنان وزیر معارف میر سلحدار ابراهیم پاشا دن سرآمد
شعرا ی روم کیمدر . دیه استفسار ایتمی و نابی افندی وار ایدی مرحوم اولدی اونک
مقامنده ادرنه لی کامی افندی موجوددر . جوانی آلمسی اوزرینه نامی خان ایکی
فارسی و برترکی غزل یا پهرق فارسی اولان بر غزلک مقطعه ند شو ایکی بیت ایله نظیره
طلب ایلشدی .

نامی اگرچه نابی ازین خاکدان گذشت
کامی بجاست دیده خود کامیاب کن

کامی چو میرسد ببرت این نکو غزل
یا خط بکش بگفته من یا جواب کن

بناءً علیه کرک کامی افندی و کرک سائر سرآمدان تازه کویان اولان شعرا ی روم
طرفندن پک چوق نظیره لر یازلش و ایلچی خانک در سعادته ورودندن و جانب
صدارت پناهیدن اذن عالی صدورندن صکره سفیر مزبوره عرض واره اولند قدده
فوق العاده تقدیر ایدرک بن سخسازان رومی بویله بیلیمزدیمش و در سعادته